



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1262
17 March 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1262-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
12 марта 1998 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДЬЯКОНУ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

- Одиннадцатый-четырнадцатый периодические доклады Югославии (продолжение)
- Первоначальный и второй периодический доклады Армении

ВСТРЕЧА С ВЕРХОВНЫМ КОМИССАРОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

В отсутствие г-на Абул-Насра заместитель Председателя г-н Дьякону
занимает место Председателя

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Одиннадцатый-четырнадцатый периодические доклады Югославии (CERD/C/299/Add.17;
HRI/CORE/1/Add.40) (продолжение)

1. По приглашению Председателя члены делегации Югославии вновь занимают места за
столом Комитета.

2. Г-н ШАХИ говорит, что в заявлении, которое он сделал утром и на которое
ссылается представитель Югославии, он процитировал пункт 11 Общей рекомендации XXI
Комитета. Эту цитату и его замечания по ней следует истолковывать сугубо в контексте
указанной Общей рекомендации, а не в контексте прав меньшинств, которые он вовсе не
имел в виду, или Декларации Организации Объединенных Наций, в которой определяются
эти права.

3. Г-жа САВОВИЧ (Югославия), отвечая на вопрос, касающийся системы образования
в Косово, говорит, что, хотя в течение последних семи лет учащиеся, принадлежащие к
албанскому меньшинству, посещали школы, действующие в рамках параллельной системы
образования, государство обеспечило для них доступ в более 90% начальных и более 60%
средних школ. Частные учебные заведения в Косово и Метохии в настоящее время
обеспечивают возможности получения высшего образования на албанском языке. Наряду с
этим государство также предоставляет возможности обучения на албанском языке в
университете города Приштина в рамках единой системы образования в Сербии.
В 1992 году на Женевской конференции был сделан вывод о том, что отсутствие
позитивных сдвигов в решении вопроса образования для албанского меньшинства
объясняется обструктивной позицией представителей этого меньшинства, которые не
приняли ни одного из предложений, выдвинутых правительством. В частности, было
предложено зачесть все годы обучения учащихся вне сербской школьной системы,
восстановить в должности всех преподавателей албанской национальности и выплатить им
компенсацию за неполученную ими заработную плату в течение этого периода, использовать
в школах учебную программу образца 1990 года, а также зачислять албанских учащихся
без вступительных экзаменов. Правительство оставило в силе указанные предложения,
однако подписанное соглашение не было реализовано по уже указанным причинам
политического характера. Единственным условием, выдвинутым правительством, было то,
что в школьных документах и дипломах должна присутствовать официальная надпись
"Республика Сербия", что, по всей видимости, является неприемлемым для албанского
меньшинства.

4. В области здравоохранения при наличии доброй воли и готовности к сотрудничеству можно добиться положительных результатов. Например, государство при поддержке Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и при активном участии представителей албанского меньшинства провело успешную кампанию иммунизации детей. Эта инициатива позволила укрепить доверие к государственной системе здравоохранения в широких слоях албанского национального меньшинства, многие из представителей которого бесплатно лечатся в крупнейших медицинских центрах Сербии. В Косово и Метохии существует параллельная система здравоохранения, насчитывающая 386 частных лечебных учреждений, которые принадлежат представителям албанского национального меньшинства и предлагают дорогостоящие услуги низкого качества, однако лица из числа албанцев все чаще обращаются за помощью в больницы по всей Сербии, о чем свидетельствуют результаты исследования, проведенного Сербским институтом государственного здравоохранения, которым был предложен ряд мер по решению в целом проблемы здравоохранения в Косово и Метохии.

5. Г-н де ГУТТ спрашивает, готова ли делегация Югославии предоставить свободный доступ в Косово представителям Международного комитета Красного Креста (МККК) и других гуманитарных организаций.

6. Делегация Югославии заявила, что сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии в Гааге было эффективным. По его мнению, по ряду аспектов оно является недостаточным. Он не согласен с утверждением о том, что передача югославских преступников в распоряжение этого суда противоречит конституционному принципу о запрещении выдачи граждан собственной страны. Принцип запрещения выдачи граждан собственной страны в данном случае неприменим, поскольку в соответствии с резолюцией Организации Объединенных Наций об учреждении Международного уголовного трибунала все государства взяли на себя имеющие юридическую силу обязательства сотрудничать с ним. Это исключает возможность использования довода о верховенстве внутреннего права.

7. Коль скоро Югославия приняла процедуру представления сообщений от отдельных лиц в рамках Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, то что мешает правительству сделать заявление в отношении сообщений от отдельных лиц в соответствии со статьей 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации?

8. Г-н ДЖОРДЖЕВИЧ (Югославия) говорит, что его правительство в заявлении от 10 марта ясно изложило свою позицию, подчеркнув, что оно готово обеспечить доступ представителей МККК в Косово и Метохию и будет сотрудничать с его экспертами в проведении расследований и оценки сложившейся там ситуации. Там уже действуют другие международные организации и учреждения. В Белграде имеется отделение Управления Верховного комиссара по делам беженцев и Управление Верховного комиссара по правам человека; персонал отделения может передвигаться по территории страны без каких-либо

ограничений. В данном регионе также постоянно работают сотрудники Международного комитета Красного Полумесяца, гуманитарных и других неправительственных организаций. Этот район неоднократно посещала Специальный докладчик Комиссии по правам человека по положению в бывшей Югославии г-жа Элизабет Рейн. Периодически выдаются разрешения на посещение отдельных районов.

9. Что касается вопроса о сотрудничестве с Международным уголовным трибуналом, он уже достаточно ясно изложил позицию своего правительства в своих предыдущих замечаниях.

10. Что касается статьи 14 Конвенции, он подчеркивает, что союзный парламент, являющийся единственным органом, правомочным делать подобные заявления, собирается на заседания редко, что обусловлено внутренними трудностями и общим кризисом в Югославии. Парламенту было направлено официальное предложение, которое в настоящее время находится на рассмотрении.

11. Г-н ХОДЗА (Югославия) говорит, что он хотел бы внести небольшую поправку в заявление, сделанное утром его коллегой. Дело в том, что в Призрене имеется более 30 мечетей; в Косово и Метохии нет ни одной деревни, где не была бы построена новая мечеть. Его правительство не препятствует их строительству. Мечети посещают не только турки, но и все верующие мусульмане; большинство населения Косово и Метохии исповедуют ислам. Турецкое национальное меньшинство, насчитывающее около 10 000 человек, проживает в этом районе, главным образом в Призрене, в течение многих лет.

12. Г-н РЕШЕТОВ (докладчик по стране) говорит, что, отвечая на вопрос, заданный г-ном ван Бовеном утром, он хотел лишь подчеркнуть, что он также исходит из общих рекомендаций Комитета, которые он сам цитировал, поскольку они являются важными руководящими принципами для работы Комитета.

13. События, происшедшие на территории Югославии в течение прошедших нескольких дней, безусловно, являются не только внутренней проблемой. Хотя никто не оспаривает конституционного права страны принимать решение о статусе определенных районов на своей территории, данная проблема выходит за рамки чисто внутренней, если полиция превышает свои полномочия, а сила используется таким образом, что от этого страдает население. В этой связи он согласен с г-ном Дьякону и г-ном Лечуга Эвиа, что Комитет должен выразить свою обеспокоенность в отношении подобной ситуации, независимо от того, где происходят такие события - в Косово, Чечне, Стране басков или Ольстере. В ходе обсуждения был затронут вопрос об осуществлении права на самоопределение. Он не согласен с толкованием этого права делегацией Югославии, которое, по его мнению, применимо к национальным меньшинствам и другим общинам, однако, разумеется, должно осуществляться в соответствии с принятыми нормами международного права.

14. Что касается заявления г-на Нобеля, поддержанного г-ном Шахи, о том, что какое-либо меньшинство может тем не менее составлять большинство в конкретной части страны, то необходимо избегать использования двойных стандартов. Ведь подобная ситуация существует в Крыму, Кашмире и многих других районах. По его мнению, вопрос находящегося в большинстве меньшинства не является определяющим фактором. Он согласен с г-ном Шахи в том, что, когда населению какой-либо территории систематически отказывают в возможности осуществления его прав, постановка вопроса об изменении статуса этой территории вполне закономерна. Вместе с тем не имеется веских доказательств того, что населению Косово отказывали в возможности осуществлять его права. Если Комитет заключает, что население Косово не пользуется своими правами по иным причинам, то тогда это другой вопрос.

15. В целом он не хотел бы касаться политических вопросов, однако, поскольку в ходе обсуждения был поднят вопрос о положении в Косово, Комитету, возможно, было бы целесообразно рассмотреть результаты деятельности Лондонской контактной группы. Хотя он полагает, что Комитету следует оказывать поддержку миссии Гонсалеса, и выражает надежду на ее успешное осуществление, у него все же вызывают некоторую обеспокоенность решения, принятые Контактной группой, которые, как он понимает, не содержат ни осуждения терроризма, ни гарантии территориальной целостности страны. Ряд представителей албанской общины в Косово, ранее выступавших за сохранение Косово в границах Союзной Республики Югославии, неожиданно изменили свою позицию, объявив, что единственным приемлемым решением для них является предоставление полной независимости. Он задается вопросом о том, что вызвало такую внезапную перемену позиции, и полагает, что для некоторых защита прав албанского населения и обеспечение уважения прав человека являются менее важными по сравнению с некоторыми другими целями. Сложившееся положение, к сожалению, напоминает в определенной степени ситуацию в 1991 году, когда в условиях обострившегося кризиса ряд стран поспешили признать некоторые части бывшей Югославии.

16. Делегация Югославии представила большой объем полезной информации. Он приветствует ее призыв к диалогу с албанским населением в Косово и обязательства правительства относительно возобновления деятельности миссии добрых услуг в Косово. Если бы многочисленные разъяснения, представленные делегацией Югославии, были включены в доклад, критика в адрес последней, возможно, была бы не столь острой. Следует отметить, что вопросы, связанные с системой здравоохранения, которые решались в ходе работы миссии добрых услуг, в настоящее время урегулированы, хотя в тот период эти проблемы стояли столь же остро, что и проблемы образования сегодня.

17. Он уверен в том, что возобновление диалога позволит Комитету глубже вникнуть в нынешнюю ситуацию в Югославии и создаст условия для более полного осуществления положений Конвенции в государстве, представившем доклад.

18. Г-н ХОДЗА (Югославия) говорит, что его делегация в будущем надеется на плодотворный диалог с Комитетом.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что по вопросу о самоопределении мнения членов Комитета расходятся. Он выражает признательность делегации за возобновление диалога с Комитетом, который, как он надеется, будет продолжаться и в будущем.

20. Делегация Югославии покидает зал заседаний Комитета.

Первоначальный и второй периодический доклад Армении (CERD/C/289/Add.2; HRI/CORE/1/Add.57)

21. По приглашению Председателя г-н Мелик-Шахназарян, г-н Назарян и г-жа Дедеян (Армения) занимают места за столом Комитета.

22. Г-н МЕЛИК-ШАХНАЗАРЯН (Армения) говорит, что в подготовке доклада Армении принимала участие специально созданная группа представителей ряда министерств, а также неправительственных организаций (НПО), занимающихся вопросами защиты интересов национальных меньшинств в Армении.

23. Соблюдение положений Конвенции тесно связано с общей внутривнутриполитической обстановкой в стране, а также с прогрессом в процессе интеграции общепризнанных норм в области прав человека во внутреннее законодательство и превращения их в часть жизни общества.

24. Положение в области прав человека в Армении и других независимых государствах, образовавшихся в постсоветский период, во многом схоже. Усилиям правительства Армении по построению базы для осуществления прав человека препятствовали такие факторы, как переход к рыночной экономике, который вызвал резкое снижение уровня жизни, жестокий энергетический кризис, блокада со стороны некоторых соседних государств, а также попытки втянуть Армению в конфликт с Азербайджаном из-за Нагорного Карабаха. В этих условиях было трудно гарантировать даже самое основное право человека - право на жизнь, и все граждане Армении, независимо от каких-либо различий, страдают от этой ситуации в равной мере.

25. Как и в других бывших республиках Советского Союза, законодательство, применявшееся в течение первых лет независимости и по-прежнему действующее в ряде областей, практически не содержало каких-либо положений о защите прав человека, в особенности прав национальных меньшинств. Вместе с тем, в отличие от других республик, переход к демократии в Армении не сопровождался вспышками насилия и конфликтами на расовой и этнической почве. Сохранить стабильность в Армении удалось благодаря исконной культуре армянского народа, его мудрости, терпимости и врожденному уважению к принципам справедливости, демократии и прав человека, которые сыграли важнейшую роль в решении цивилизованным и демократическим путем недавнего внутривнутриполитического кризиса, который был вызван различиями в подходах к урегулированию нагорно-карабахской проблемы и кульминацией которого стала отставка бывшего президента г-на Левона Тер-Петросяна. Поддержание общественного порядка, отсутствие дополнительных подразделений полиции в столице страны, мирная подготовка к

проведению президентских выборов 16 марта 1998 года, взаимоуважение, продемонстрированное представляющими широкий спектр политических партий и организаций 12 кандидатами на пост президента, а также участие сотен иностранных наблюдателей и экспертов в подготовительной работе Центральной избирательной комиссии являют собой еще одно свидетельство продвижения Армении по пути демократических реформ и могут служить примером для других стран, недавно вставших на путь демократического развития.

26. Сам факт того, что армянский народ за свою историю испытал на себе нарушения прав человека в чудовищных масштабах, выработал в нем чувство справедливости и уважения к представителям других рас и этнических групп. В период геноцида 1915-1923 годов 1,5 млн. человек погибли и еще больше устремились за границу. В результате этого армянская диаспора более чем в два раза превышает нынешнюю численность населения Армении. По случаю пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека Армения намерена представить проект резолюции на предстоящей сессии Комиссии по правам человека в связи с пятидесятой годовщиной Конвенции Организации Объединенных Наций о предупреждении преступления геноцида и наказании за него.

27. Помимо Украины и Беларуси, имевших особый статус в составе Советского Союза, Армения первой из бывших Советских Республик присоединилась к основным договорам по правам человека. Она также заключила договор о сотрудничестве с Центром по правам человека и приняла активные меры по включению общепризнанных принципов в области прав человека в свое внутреннее законодательство, для чего потребовалось проведение кампаний по повышению осведомленности среди населения и соответствующей подготовке гражданских служащих, работников правоприменительных органов и представителей государственной власти. С помощью Центра по правам человека были организованы семинары и опубликованы на армянском языке информационные материалы и тексты договоров по правам человека. Планируется опубликовать все доклады Армении, подготовленные для органов, созданных в соответствии с договорами по правам человека, совместно с замечаниями и рекомендациями комитетов в целях вовлечения широких слоев населения, в особенности НПО, в последующую деятельность по обеспечению более эффективного соблюдения Конвенции.

28. В процессе осуществления реформы судебной и административной систем самое пристальное внимание уделяется положениям международных договоров, включая Конвенцию. В статье 6 Конституции 1995 года предусмотрено, что ее нормы могут применяться непосредственно.

29. В период 1988-1990 годов сотни тысяч армян были вынуждены бежать из соседнего Азербайджана, спасаясь от преследований на этнической почве. Многие беженцы из Нагорного Карабаха в настоящее время возвратились в свои дома, однако в Армении по-прежнему находится около 72 000 перемещенных лиц из Абхазии. Беженцы и перемещенные лица в настоящее время составляют около 12% населения Армении, при этом почти 100 000 беженцев не имеют крова и работы. Кроме того, более 100 000 жертв землетрясения в Спитаке в 1988 году по-прежнему не имеют жилья.

30. На этом фоне положение представителей национальных меньшинств, являющихся армянскими гражданами, дает основание для оптимизма. Союз национальностей - это неправительственная организация, представляющая около 15 этнических ассоциаций. Представители национальных меньшинств работают вместе в Союзе над решением образовательных, культурных и социально-экономических проблем.

31. В течение многих десятилетий стабильную долю армянского населения (около 2%) составляют курды, всегда пользовавшиеся широким кругом прав человека. В районах, населенных курдами, курдский язык преподают в школах. В одном из университетов имеется курдский факультет; кроме того, курды создали свои собственные научные учреждения и ведут радио- и телетрансляции на курдском языке.

32. Представляя Комитету документ, в котором определены сроки осуществления реформы государственной, административной и правовой систем, а также сроки принятия нового законодательства, он говорит, что первая часть проекта Уголовного кодекса была принята в ноябре 1997 года и что его вторая часть будет представлена на рассмотрение Национального собрания в конце марта 1998 года и будет принята приблизительно спустя один месяц. Последний из намеченных нормативных актов об исполнении судебных решений должен быть принят в августе 1998 года.

33. Делегация знает о том, что определенные важные статьи Кодекса законов о труде, Кодекса законов о браке и семье, Закона о государственном нотариате, Уголовно-процессуального кодекса, проекта Гражданского кодекса и Закона о гражданстве Республики Армении не нашли отражения в докладе. Замечания Комитета и соответствующих НПО будут полезными при подготовке следующего доклада. Будут также учтены аспекты, связанные с соблюдением положений Европейской рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, к которой Армения присоединилась в июле 1997 года.

34. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС (докладчик по стране) говорит, что армянскому народу удалось выдержать множество тяжелых испытаний благодаря его жизнестойкости и сохранению чувства национального самосознания. Он отмечает, что в последние годы на Армению обрушились новые трудности, такие, как землетрясение 1988 года, вооруженные конфликты, энергетический кризис и резкое сокращение национального дохода. Согласно данным Всемирного банка, 90% населения живет за чертой бедности.

35. Ссылаясь на сообщение (No. 83/12) от 4 марта 1998 года, направленное в адрес Комитета Постоянным представителем Азербайджана при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, касающееся проблемы Нагорного Карабаха и связанных с ней политических трений между Азербайджаном и Арменией, он говорит, что сфера компетенции Комитета в данном вопросе ограничивается статьей 9 Конвенции. Вместе с тем он выражает обеспокоенность в отношении многократно встречающихся в данном сообщении утверждений о том, что Армения проводит политику "этнической чистки" по отношению к лицам азербайджанской национальности. Он намерен проинформировать посла Азербайджана о том, что соответствующие процедуры рассмотрения таких утверждений предусмотрены в статье 11 Конвенции. То же самое относится к

утверждениям правительства Армении, касающимся дискриминации против армян со стороны Азербайджана.

36. В публикации Critique утверждается, что проведение в 1996 году президентских выборов и так называемые "злоупотребления официальными властями", направленные, в частности, против оппозиции, привели к значительному ухудшению положения в области прав человека в Армении. Процесс проведения выборов также был подвергнут критике со стороны Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, а Европейский парламент принял резолюцию, призывающую к проведению новых выборов. В докладе, опубликованном в мае 1997 года, Парламентская ассамблея Совета Европы сделала заявление о том, что судебная система Армении не соответствует нормам Совета в части защиты прав человека и рекомендовала урегулировать этот кризис таким образом, чтобы обеспечить плюрализм и придать реальную значимость уже созданным институтам парламентской демократии.

37. Согласно приведенным в докладе данным, в Армении в настоящее время проживают около 85 000 этнических азербайджанцев, однако посол Азербайджана утверждает, что в результате проводимой правительством политики высылки в стране не осталось азербайджанцев, численность которых в предыдущий период составляла около полумиллиона человек. Он обращается с просьбой к делегации прокомментировать эти данные и утверждения о дискриминации против азербайджанского меньшинства.

38. Что касается пункта 58 доклада, то Комитет хотел бы получить более подробные данные о положении всех иностранцев, проживающих в стране.

39. Он просит представить дополнительную информацию о Союзе национальностей и конкретных достижениях этой организации в решении проблем меньшинств.

40. Приветствуя подписание Арменией Договора Содружества Независимых Государств (СНГ) по вопросам, касающимся восстановления прав депортированных лиц, национальных меньшинств и народов, а также Конвенции о защите прав членов национальных меньшинств, он просит представить информацию о результатах осуществления этих правовых документов.

41. Какие меры были приняты правительством Армении в целях предупреждения расовой дискриминации в контексте массового притока беженцев из Нагорного Карабаха и Абхазии и выезда около 168 000 этнических азербайджанцев?

42. В пункте 14 утверждается, что национальные меньшинства всегда пользовались теми же свободами, что и армяне. О каких свободах здесь идет речь?

43. Отмечая, что в статье 43 Конституции предусмотрено, что перечень прав и свобод, провозглашенных в Конституции, не является исчерпывающим и что они не должны толковаться как отрицающие или умаляющие общепринятые гуманитарные и гражданские права, он обращает внимание на юридические трудности, связанные с толкованием

выражения "другие общепринятые гуманитарные и гражданские права" и задает вопрос о том, разработаны ли вторичные правовые нормы, обеспечивающие эффективное применение конституционных положений.

44. Он с удовлетворением отмечает, что обеспечивается верховенство международных договоров над внутригосударственными нормативными правовыми актами и что на положения договоров по правам человека можно непосредственно ссылаться в судах. Применялись ли какие-либо из таких положений, не обязательно Конвенции, на практике?

45. Формулировка статьи 69 действующего Уголовного кодекса не полностью соответствует положениям статьи 4 Конвенции. С учетом того, что введение особой категории преступлений, совершенных на почве расизма, считается нецелесообразным (пункт 83) и что новый Уголовный кодекс пока еще не принят, он рекомендует правительству принять меры по приведению этой статьи в более полное соответствие со статьей 4. Каковы сроки введения в действие нового Уголовного кодекса?

46. В докладе упоминаются различные статьи Конституции, которые имеют отношение к статье 5 Конвенции. Какие правовые нормы были приняты для осуществления конституционных положений и каким образом они применялись на практике?

47. В пункте 95 упоминается "пока еще довольно низкий уровень защиты прав человека" - формулировка, которая требует дополнительного разъяснения и из которой, как он понимает, следует, что случаи применения пыток и другого жестокого или унижающего достоинство обращения продолжают иметь место. Он рекомендует организовать для судей, и в особенности для сотрудников правоохранительных органов, специальные курсы подготовки по вопросам прав человека и обязательствам, вытекающим из Конвенции.

48. Говоря о пункте 98, он спрашивает, имеют ли право представители национальных меньшинств принимать участие в референдумах.

49. Что касается пункта 104, где говорится о свободе передвижения и выборе места жительства, то каково положение иностранцев, страны происхождения которых не заключили международного договора с Арменией, или, если такой договор имеется, но в нем не упоминаются соответствующие права? Согласно пункту 106, выезд иностранного гражданина из Армении может быть запрещен в случае, если против него возбуждено уголовное дело, если он был осужден или отбывает наказание. Распространяется ли указанное запрещение на граждан Армении?

50. Он просит разъяснить содержащееся в пункте 109 заявление о том, что армяне приобретают гражданство Армении в упрощенном порядке. Он предполагает, что под этим не имеется в виду, что они являются лицами без гражданства до тех пор, пока не выполнят соответствующую процедуру. В этой же связи он отмечает, что Армения не признает двойного гражданства, несмотря на нарастающую тенденцию к признанию такого статуса.

51. Он просит представить дополнительную информацию об исключениях из статьи 9 Гражданского кодекса, согласно которым иностранные граждане имеют те же права и обязанности, что и граждане Республики Армения. Например, в пункте 110 доклада говорится о том, что иностранные граждане не могут в Армении владеть землей на праве собственности. Он мог бы понять, если бы это положение распространялось только на пограничные районы, в особенности в свете нынешней напряженной обстановки в этом регионе, однако такое общее запрещение может нанести ущерб усилиям страны по привлечению иностранных инвестиций. Каковы характер и объем исключений из Закона о приватизации, которые специально распространяются на иностранных граждан? Хотя, в общем, и понятно, что иностранные граждане не имеют права быть членами политических партий, он хотел бы знать, почему определенным категориям граждан, работающим в государственных учреждениях, запрещается быть членами общественно-политических организаций (пункт 139). Связано ли это запрещение со стремлением обеспечить независимость и беспристрастность процесса выборов? Каков опыт правительства в этом отношении?

52. Он отмечает трудности в сфере образования и приветствует поставленные цели в области образования, перечисленные в пункте 181, эффективное осуществление которых будет зависеть от внутренней стабильности и выделения достаточных ассигнований из бюджета. В пункте 176 идет речь об образовании беженцев, большинство из которых прибыло из Азербайджана. Поскольку официальным языком преподавания и делопроизводства является армянский язык, беженцы фактически отстранены от участия в профессиональной и гражданской деятельности. Правительству следует рассмотреть возможности обучения и подготовки не только беженцев, но и представителей национальных меньшинств на их основных языках.

53. Он хотел бы получить тексты законодательных актов по вопросу брака и семьи, права на мирные собрания, урегулирования коллективных трудовых споров, нового Кодекса законов о труде и нового Закона о занятости и список ратифицированных международных договоров, в особенности в области прав человека, а также информацию о сроках вступления их в силу.

54. Согласно пункту 84 в Армении не ведется статистики по преступлениям, совершенным на расовой почве, однако она обязана делать это в соответствии со статьей 6 Конвенции. Комитет, в частности, интересуется информация, касающаяся широкой судебной реформы, о которой говорится в пункте 198, в особенности с учетом доклада Парламентской ассамблеи Совета Европы. Была представлена полезная информация в отношении статьи 7, в связи с чем рекомендуются дополнительные меры по указанным направлениям. Вызывают беспокойство сообщения о недостаточных возможностях обучения на языках основных меньшинств.

55. Г-н де ГУТТ говорит, что представленный доклад совместно с базовым документом (HRI/CORE/1/Add.57) содержит интересную информацию, в особенности в отношении статьи 5, сведения о демографическом составе населения и мерах по обеспечению защиты меньшинств, которые, хотя и составляют незначительную долю

населения Армении, участвуют в деятельности Союза национальностей, в отношении которого он хотел бы получить более подробную информацию. Как представляется, положения Уголовного кодекса отвечают требованиям статьи 4, за исключением явного отсутствия уголовных санкций за отказ в предоставлении услуг или продажи товаров по расовому признаку.

56. Нельзя ли было бы рассмотреть возможность сбора статистики по преступлениям, совершенным на расовой почве, и включения этих данных в следующий доклад, как это было рекомендовано Комитетом? Что сделано в процессе осуществления широкой реформы судебной системы, о которой говорится в пункте 198? Он хотел бы также получить более подробную информацию о Конвенции об обеспечении прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в рамках Содружества Независимых Государств (СНГ), а также о Комиссии по правам человека, на которую возложено наблюдение за ее выполнением (пункты 74-80). Соответствует ли запрещение для иностранных граждан вступать в общественно-политические организации пункту с) статьи 5 Конвенции?

57. Г-н НОБЕЛЬ задает вопрос в связи с содержащимся в пункте 30 заявлением о том, что, хотя в судебно-административной практике Армении допускаются ссылки на положения Конвенции по правам человека, равно как и на соответствующие положения других международно-правовых документов, однако для законного использования этих положений необходима их предварительная инкорпорация во внутреннее законодательство. В чем смысл ссылки на международно-правовые нормы, которые не были таким образом включены во внутреннее законодательство? Положения международного права могут быть инкорпорированы во внутреннее законодательство либо путем их дословного включения в последнее, в результате чего они приобретают полную юридическую силу, либо просто путем перенесения во внутригосударственное законодательство существа международно-правовой нормы. Прав ли он, полагая, что законодатели Армении отдают предпочтение последнему методу?

58. Г-н ШЕРИФИС просит представить перечень договоров по правам человека, стороной которых является Армения. Рассматривает ли правительство возможность сделать заявление в соответствии со статьей 14? Приступило ли оно к процедуре принятия поправок к пункту 6 статьи 8? Он призывает государство-участника сделать это, а также рассмотреть возможность создания национальной комиссии, предусмотренной общей рекомендацией XVII. Он приветствует осуществление в настоящее время проекта целью которого является организация семинаров, обучение специалистов и распространение соответствующей правовой литературы (пункт 201), однако хотел бы получить более подробную информацию в этом отношении. Какие меры принимаются для осуществления второй части статьи 7, а именно популяризации идей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, деклараций по правам человека и Конвенции?

59. Г-жа САДИК-АЛИ задает вопрос об осуществлении правительством "программы радикальных экономических реформ", которая, согласно пункту 26 базового документа, предусматривает приватизацию сельскохозяйственных земель и малых промышленных предприятий. Означает ли приватизация сельскохозяйственных угодий земельную реформу?

Если да, то какова численность лиц, ставших собственниками? Данные об уровне грамотности населения - 98,9% (пункт 29 базового документа), как представляется, противоречат содержащемуся в докладе заявлению о том, что процесс реорганизации системы образования несколько отстает от темпов реформы в других секторах, что обусловлено нехваткой ресурсов и неэффективной организацией административной системы. Зарегистрировано ли снижение уровня грамотности, и если да, то насколько? Какие реформы предусматриваются в сфере образования? Принимаются ли меры по реорганизации административных механизмов в целях обеспечения успешного проведения реформы?

60. Г-н РЕШЕТОВ приветствует установление диалога между Арменией и Комитетом. Касаясь пункта 84 доклада, он подчеркивает, что, поскольку в новом Уголовном кодексе пропаганда или подстрекательство с целью разжигания расовой или этнической ненависти или вражды объявляются караемыми по закону, это должно позволить государству-участнику представить статистику по преступлениям, совершаемым на расовой почве.

61. Как представляется, религиозные организации пользуются полной свободой в своей деятельности. Существует несколько общин и сект, которые даже не зарегистрированы, хотя некоторые из них рассматриваются как опасные в Российской Федерации и Японии, где предпринимаются попытки помешать им в распространении проповедуемых ими вероучений. Из доклада неясно, действительно ли религиозные организации должны регистрироваться или просто положения законов весьма вольно толкуются на практике.

62. Запрещение иностранным гражданам вступать в общественно-политические организации имеет весьма широкий охват. Он может понять применение этого запрещения по отношению к политическим партиям, однако ставит под сомнение возможность запрещения на практике иностранцам вступать в организации, которые занимаются, например, исключительно организацией досуга.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы делегация ответила лишь на вопросы, касающиеся соблюдения прав человека в Армении, и не затрагивала утверждения, содержащиеся в полученном из Постоянного представительства Азербайджана письме, на которые ссылался г-н Валенсия Родригес.

64. Делегация Армении покидает зал заседаний Комитета

Заседание прерывается в 17 час. 05 мин. и возобновляется в 17 час. 25 мин.

ВСТРЕЧА С ВЕРХОВНЫМ КОМИССАРОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

65. Г-жа РОБИНСОН (Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека) говорит, что Комитет - как старейший из органов по наблюдению за осуществлением договоров по правам человека - пользуется высокой репутацией в деле налаживания диалога с государствами-членами. Она удовлетворена возможностью

встретиться с членами Комитета в контексте их работы и выслушать их соображения, замечания и вопросы на данном раннем этапе осуществления ее мандата. В частности, она интересуется их мнением в отношении процедур представления информации и метода рассмотрения докладов государств-участников.

66. Г-н ШЕРИФИС говорит, что Комитет ожидает установления тесного сотрудничества с Верховным комиссаром в сфере своей компетенции и выражает готовность оказывать ей поддержку в работе по поощрению прав человека в любой части мира. Есть еще немало регионов, где по-прежнему процветает дискриминация, ущемляются права человека и угнетаются целые народы. Комитет прилагал все силы для выполнения поставленных перед ним задач, наращивая свой потенциал путем введения процедур обзоров, мер раннего предупреждения и незамедлительных действий, а также направлял свои усилия на более эффективное выполнение возросшего объема работы. Однако он нуждается в более активной поддержке Секретариата и полагается на поддержку со стороны нового Управления Верховного комиссара в целях более эффективного выполнения своих обязательств по Конвенции. Комитет выражает горячую признательность за активное сотрудничество со стороны временного руководителя Отдела вспомогательного обслуживания, однако ей приходится уделять также время обслуживанию целого ряда других комитетов. Частая смена сотрудников, исполняющих функции секретаря Комитета и внутренних консультантов, не способствует сохранению преемственности. Хотя Комитету известно о сокращении ресурсов, он все же надеется, что Верховный комиссар найдет пути решения этих важных проблем.

67. Комитет будет приветствовать поддержку Верховным комиссаром предложения проводить первую из ежегодных сессий в Нью-Йорке, что позволит повысить эффективность диалога с небольшими развивающимися странами, постоянные представительства которых находятся там.

68. Верховный комиссар может оказать помощь в достижении цели всеобщей ратификации Конвенции и работать совместно с Комитетом в направлении популяризации принципов и целей Конвенции во всем мире.

69. Г-н РЕШЕТОВ приветствует заявление, сделанное Верховным комиссаром в интервью британской теле- и радиовещательной корпорации Би-Би-Си, в котором она обрисовала планы повышения степени признания прав человека и улучшения контактов с правительствами во всем мире.

70. Вызывает сожаление тот факт, что правительства проявляют наибольший интерес к деятельности тех органов по правам человека, где они могут заработать наибольший политический капитал, например Комиссии по правам человека, в ущерб Комитету по ликвидации расовой дискриминации и, нередко, своим обязательствам по представлению ему докладов.

71. Проходящая в Лондоне конференция по рассмотрению заявлений некоторых восточноевропейских стран о приеме в Европейский союз демонстрирует

общераспространенную необъективность оценки соблюдения государствами прав человека, обусловленную использованием информации, поступающей от, главным образом, западных СМИ и таких выделяемых из числа прочих органов, как Комиссия по правам человека. Нередко случается, что странам удается избежать критики за положение в области прав человека в политически ориентированных правозащитных органах, состоящих из представителей государств, однако те же страны подвергаются жесткой критике в неополитических органах, состоящих из независимых экспертов. В этой связи Верховному комиссару следует проводить активную работу в целях обеспечения отделения вопросов прав человека от политики, что позволит получить более реальное представление о положении в области прав человека в государствах-участниках.

72. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что большой опыт, накопленный Комитетом в вопросах выявления случаев расовой и этнической дискриминации и борьбы с ней, а также профессиональные знания его членов могли бы оказать значительную помощь Верховному комиссару в ее работе. Его заключительные замечания и решения, в частности принятые в рамках пункта повестки дня о ликвидации дискриминации, включая меры раннего предупреждения и процедуры незамедлительных действий, заслуживают более пристального внимания со стороны Управления Верховного комиссара и Третьего Комитета Генеральной Ассамблеи. Комитет первым предупредил об опасности конфликтов, назревавших в Косово, Руанде и Бурунди, и предложил конкретные меры. С учетом его специализированного опыта Комитет нельзя отстранять от участия в мировых конференциях по вопросам, относящимся к сфере его компетенции.

73. Комитету и другим органам по правам человека необходимо предоставить возможность обсуждать свою работу, функции и методы совершенствования своей деятельности и пути оказания помощи в проведении реформы и реструктуризации деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека. Он вновь повторяет свое предложение о том, что для предоставления договорным органам по правам человека такой возможности необходимо организовать конференцию, семинар или рабочее совещание при поддержке Организации Объединенных Наций.

74. Принцип универсальности международных договоров по правам человека утрачивает всякий смысл, если государства-участники не выполняют их положений. Комитет или иные договорные органы мало чем располагают, для того чтобы заставить государства выполнять эти договоры. В этой связи Управлению Верховного комиссара следует рассмотреть оптимальные пути обеспечения соблюдения положений международных договоров по правам человека.

75. Он дает высокую оценку работе временного руководителя Отдела вспомогательного обслуживания, секретаря Комитета и Секретариата в целом.

76. Г-н ШАХИ поздравляет Верховного комиссара с избранием на эту должность. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций приветствовал ее избрание, подчеркнув, что она обладает выдающимися организаторскими способностями и сумеет привнести динамизм, авторитетность и целеустремленность в эту работу. В этой связи на

нее возлагают большие надежды в плане обеспечения более эффективной защиты и соблюдения прав человека и предупреждения широкомасштабных нарушений этих прав, включая геноцид.

77. Если оглянуться назад, становится очевидным, что геноцид в Боснии и Герцеговине и Руанде мог быть остановлен, если бы Организация Объединенных Наций направила туда достаточно многочисленный миротворческий контингент с задачей остановить массовые убийства. Организации Объединенных Наций необходимо иметь силы быстрого реагирования, которые можно было бы оперативно развертывать в случае получения ранних предупреждений. Этот вопрос приобретает особую остроту в свете предупреждения Соединенных Штатов Америки о том, что в Руанде вновь назревает ситуация, чреватая геноцидом.

78. Г-н де Гутт, приветствуя первый официальный контакт между Верховным комиссаром и Комитетом, разделяет точку зрения других членов Комитета в отношении того, что для облегчения работы сотрудников Секретариата, отвечающих за обслуживание Комитета, необходимо обеспечить стабильность и увеличить объем выделяемых ресурсов и что необходимо сохранить систему представления отдельных докладов по каждой Конвенции.

79. К выдвинутым Комитетом инициативам, поддержка которых со стороны Верховного комиссара будет приветствоваться, относятся процедуры раннего предупреждения и незамедлительных действий. Эти меры доказали свою эффективность и были одобрены на Всемирной конференции по правам человека и Генеральной Ассамблеей, хотя ряд государств по-прежнему высказывают на этот счет некоторые сомнения.

80. Процедуры Комитета по обзору процесса осуществления Конвенции в государствах-участниках, представляющих доклады со значительным опозданием, также оказались действенными и заслужили высокую оценку Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблеи. Некоторые государства выразили сомнение в отношении того, предусматривает ли Конвенция данную процедуру.

81. Комитет также создал институционные механизмы для обмена информацией и координации деятельности с другими договорными органами по правам человека, всемирными и региональными организациями, действующими в области предупреждения расовой дискриминации, что способствовало дальнейшему повышению эффективности его деятельности. Г-н де Гутт обращается к Верховному комиссару с просьбой о содействии в организации совещаний по вопросам обмена опытом и координации деятельности с членами других договорных органов и выражает надежду на то, что такие встречи с Верховным комиссаром будут продолжаться в будущем.

82. Г-н ЮТСИС говорит, что финансовые трудности Организации Объединенных Наций совпали по времени с увеличением нагрузки на Комитет в связи с ростом числа государств - участников Конвенции и, к сожалению, распространением расовой дискриминации. Комитет сталкивается на практике с проблемой перевода представляемых

странами докладов и соответствующих документов, в особенности на испанский и французский языки. Он обращается к Верховному комиссару с просьбой принять меры по исправлению сложившегося положения.

83. Он дает позитивную оценку работе временно исполняющего обязанности руководителя Отдела вспомогательно обслуживания, однако призывает Управление обеспечить преемственность среди персонала, в функции которого входит взаимодействие с Комитетом. По практическим соображениям первую ежегодную сессию следует проводить в Нью-Йорке.

84. Комитету не всегда удастся достичь поставленных целей в некоторых областях и еще предстоит проделать значительную работу по повышению эффективности работы до должного уровня. Однако это ни в коей мере не умаляет высокого уровня профессионализма и специального опыта Комитета. В этой связи, в частности, другим комитетам по правам человека следует чаще обращаться к Комитету по вопросам оказания помощи в предупреждении расовой дискриминации или предоставления его экспертного мнения или консультаций по вопросам, включенным в его мандат.

85. Г-жа МАКДУГАЛЛ говорит, что в мире сложилось критическое положение, когда конфликты на этнической почве омрачают весь ход глобального развития человечества. Чтобы найти более эффективные пути создания условий для обеспечения равенства между людьми различных рас во всем мире, необходимо объединить усилия.

86. Предполагается, что Комитету будет отведена центральная роль в организации всемирной конференции против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, которая будет проведена в период до 2001 года. Она спрашивает о мнении Верховного комиссара в отношении этой конференции и о возможных путях участия Комитета.

87. Г-жа РОБИНСОН (Верховный комиссар по правам человека) благодарит Комитет за поддержку и содействие. Она отдает себе отчет в том, сколь много ей еще необходимо узнать, однако встреча с членами Комитета позволила ей расширить представление о сущности его работы и приверженности его членов решению поставленных задач.

88. Обеспокоенность в отношении преемственности персонала и работы договорных органов уже звучала на совещаниях с председателями договорных органов по правам человека. Уже завершенная на сегодняшний день реорганизация должна позволить принять более целенаправленный и гибкий подход к обслуживанию комитетов. Она осознает возложенную на нее большую ответственность по обеспечению как можно более эффективной поддержки деятельности механизмов по правам человека и договорных органов. Эта ответственность приобретает особое звучание в контексте пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека.

89. Уровень компетентности этих органов не вызывает сомнений. Замечания Комитета должным образом принимаются к сведению. Замечания общего характера и комментарии Комитета, а также конкретные аспекты его работы регулярно рассматриваются в ходе

каждодневных утренних совещаний со старшими должностными лицами Отдела вспомогательного обслуживания, поскольку Управление с интересом следит за работой договорных органов. То, что Комиссия по правам человека под руководством своего нового Председателя, возможно, проведет обзор работы и роли договорных органов и механизмов по обеспечению соблюдения, может послужить полезным дополнительным катализатором для дискуссий и позволит привлечь более широкое внимание к работе и богатому опыту договорных органов, в том числе Комитета.

90. Она намерена оказывать всестороннюю поддержку инициативе Комитета в области мер раннего предупреждения и процедур незамедлительных действий, а также их важной роли. Все силы будут направлены на выработку сбалансированного подхода к разрешению критических ситуаций в различных странах с учетом всего комплекса преобладающих складывающихся на местах условий. Сложный характер таких ситуаций, которые, хотя и происходят внутри государств, но имеют глобальные последствия, требует мобилизации накопленного опыта и знаний таких органов, как Комитет.

91. Вопросы, касающиеся предлагаемой Всемирной конференции, а также политизации проблематики прав человека в Комиссии по правам человека и других органах, надлежит решать самим государствам-членам. Она ожидает, что они выразят готовность к проведению вышеуказанной конференции.

92. Вопросы, затронутые на Семинаре о роли Интернета в контексте положений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, служат еще одним подтверждением важности той работы, которую ведет Комитет.

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит Верховного комиссара за ее участие в заседании Комитета.

Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.
